

С этого номера мы начинаем публикацию материалов из рукописи учебного пособия по русскому языку для иностранцев, составленного М. В. Фридманом, И. И. Поповой, С. М. Куделиной и др. Это пособие предназначено для лиц, изучающих русский язык в высших и средних учебных заведениях, на курсах, в кружках, а также самостоятельно. Оно поможет иностранцам, уже овладевшим основами русской грамматики и наиболее употребительной лексикой (около 3000 слов), усовершенствовать практические навыки владения языком, расширить запас лексики и фразеологии.

В настоящее время эта рукопись подготавливается к печати в издательстве «Прогресс».

СТАРАЯ КНИГА



Когда смотришь на полки с книгами, накопленными за много лет, вспоминаются не только их содержание, их авторы и издатели, но и обстоятельства, при которых эти книги появились на свет¹, последующая судьба многих из них, порой столь же² интересная, как и сама книга.

Старая книга! Меня часто спрашивают: «А зачем вам Пушкин непременно в первом прижизненном издании³? Разве нельзя прочитать „Евгения Онегина“⁴ в издании позднейшем, сегодняшнем».

Что можно на это ответить? Конечно, Пушкина можно и нужно читать в любом издании. И, может быть, в самом позднем издании его прочитать даже полезней. Мы найдем тут интересные познавательные предисловия и примечания, иногда великолепные иллюстрации. Кроме того, тщательно выверен текст⁵, восстановлены строчки, зачеркнутые или изуродованные цензурой. Все это верно!

Но «Онегин» первого издания, в скромных на вид⁶ маленьких тетрадочках-главах, в простых и таких милых обложках, иногда может быть прочитан вами совершенно по-новому.

Я просто не верю, когда люди начинают хвастаться своим равнодушием к старым книгам. Я точно знаю, что это неправда.

Не всем, может быть, известно, что советский поэт Демьян Бедный (Ефим Алексеевич Придворов) был большим знатоком

и страстным любителем книги. Свою огромную (свыше тридцати тысяч томов) библиотеку он собирал несколько десятков лет.

— Ефим Алексеевич, — обратился я раз к нему, будучи еще сравнительно молодым собирателем, — как вы думаете, стоит ли мне взять «Житие Ушакова» Радищева⁷ в издании 1789 года?

Я не обратил внимания на паузу, которую он сделал прежде чем ответить. Он знал, что я беспрекословно слушаю его советы — взять или не взять ту или иную книгу. Он любил людей, ценящих книгу...

Потом он спросил, как бы совсем равнодушно:

— Где тебе предлагают Радищева?

— Да вот в Лавке писателей⁸, — отвечаю, — только дороговато просят⁹.

На следующий день я все-таки решил взять книгу и часов в 12 дня пошел в Лавку. Велико же было мое изумление, когда я услышал, что Демьян Бедный за час до открытия Лавки дежурил у ее дверей, вошел первым, купил «Житие Ушакова» и просил передать мне, чтобы я немедленно явился к нему. Через несколько минут Демьян ругал меня всюю¹⁰.

— Книгу, конечно, я взял себе! — кричал он. — Может быть это и некрасиво, и неэтично! Но собиратель, который сомневается, взять или не взять ему «Житие Ушакова» Радищева, не имеет права обладать этой книгой.

Года три после этого, когда возникал какой-либо «книжный вопрос», Демьян ехидно говорил:

— А вот спросим у знаменитого библиофила Сокольского!

Как-то, копаясь в книгах Демьяна Бедного (редко кому позволял он это делать), я обратил внимание на «Фемиду», маленькую книжку издания 1827 года. Для работы над каким-то фельетоном поэту потребовалась именно эта книга. Звонок:

— Слушай, «знаменитый библиофил», нет ли у тебя¹¹, случайно, «Фемиды» издания 1827 года?

Я затаил дыхание. Как¹²?! Я видел книгу у самого Демьяна на полках, а он ее разыскивает! Он, считающий незнание книг собственной библиотеки самым смертным грехом на земле!

Я дипломатично ответил, что сию минуту¹³ приеду. Приехал и спросил:

— А разве у вас, Ефим Алексеевич, нет этой книги?

— Нет! Ищу ее лет десять, — не попадаете да и только¹⁴. Книжка-то чепуховая¹⁵, а вот нужна. У тебя она есть?

— У меня, Ефим Алексеевич, ее нет, но у одного моего знакомого собирателя она есть. Собиратель, правда, странный, насобирал уйму¹⁶ книг, а сам не знает, какие у него есть, каких нет.

— Кто это безграмотное чудовище?

— Да вы его знаете, Ефим Алексеевич! Это — известный поэт Демьян Бедный. Книга у него дома в четвертом шкафу, на второй полке, а он ее десять лет у других разыскивает...

Пауза была тяжелая, как камень. Демьян молча открыл нескороаемый шкаф, в котором у него хранились наиболее редкие книги, достал радищевское «Житие Ушакова», сел за стол, раскрыл книгу и молча написал на обратной стороне переплета: «Уступаю С.Сок. с кровью сердца¹⁷. Д. Бедный».

(Из «Рассказов о книгах»

Н. Смирнова-Сокольского)



ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

¹ появились на свет — были изданы.

² столь же (книжн.) — так же, в такой же степени.

³ Пушкин ... в первом прижизненном издании — произведения А. С. Пушкина, издаваемые при его жизни.

⁴ Первое полное издание романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин» вышло из печати в 1833 г. До этого, с 1825 по 1832 г., роман издавался отдельными главами.

⁵ тщательно выверен текст — проверено точное соответствие текста рукописи.

⁶ в скромных на вид — внешне скромных.

⁷ Радищев Александр Николаевич (1749—1802) — русский писатель и общественный деятель. Его наиболее известное произведение — «Путешествие из Петербурга в Москву».

⁸ Лавка писателей — книжный магазин Союза писателей СССР.

⁹ дороговато просят (разг.) — цена книги довольно высокая.

¹⁰ ругал меня всю (разг.) — очень сильно ругал.

¹¹ Слушай ... нет ли у тебя Форма *слушай-те* употребляется как обращение в начале разговора для привлечения внимания собеседника, имеет оттенок фамильярности.

¹² Как?! — (зд.) выражение крайней степени удивления.

¹³ сию минуту приеду — немедленно, сейчас же.

¹⁴ да и только — употребляется для усиления, подтверждения высказывания.

¹⁵ Книжка-то чепуховая (простореч.) — книжка незначительная.

¹⁶ насобирал уйму (разг.) книг ... — собрал большое количество книг.

¹⁷ с кровью сердца — с большой неохотой.



СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Книга

1. Слова, характеризующие книгу:

а) по внешнему виду — толстая, тонкая; крупного (большого) формата, маленького (небольшого) формата; красиво оформленная (с иллюстрациями, картинками), плохо оформленная; старая (потрёпанная, зачитанная), новая, свежая;

б) по назначению — учебник, учебное пособие, сборник упражнений, задачник, словарь, справочник, путеводитель, сборник статей, хрестоматия, книга по философии (по химии, по биологии) и т. п.

2. Отдельные элементы книги:

а) заглавие (название), введение (предисловие), список принятых сокращений, главы (части), параграфы, абзацы, страницы, строчки, заключение, послесловие, библиография, указатель имен и терминов, оглавление;

б) пояснения редакции, примечания автора, ремарки, сноски, справки (справочный материал), ссылки (указания на первоисточники), схемы, таблицы;

в) переплёт, титульный лист, обложка, корешок.

3. Идиоматические выражения:

книга за семью печатями (о чём-то недоступном пониманию);

ему и книги в руки (о знатоке, авторитете в каком-либо деле).

4. Однокоренные слова:

книжка:

а) то же, что и книга (интересная книжка),

б) отдельный номер толстого журнала (майская книжка «Знамени»);

книжный:

а) принадлежащий книге (книжный переплёт),

б) предназначенный для книг (книжный шкаф),

в) торгующий книгами (книжный магазин, киоск, базар¹, лавка²),

г) взятое только из книг, отвлечённое (книжные знания, книжное знакомство),

д) характерный для литературного письменного изложения (книжные слова, выражения, язык).

¹ книжный базар — предпраздничная торговля книгами.

² книжная лавка (устар.) — в современном русском языке сохранилось в названии магазина Союза писателей СССР.

5. Словосочетания:

а) Говоря об издании книги, можно употребить следующие синонимические выражения: книга издана, выпущена (в свет), появилась (на свет), увидела свет и др.

б) При уточнении времени или периода издания в русском языке употребительны следующие словосочетания: книга (повесть, роман, стихи, Пушкин, Диккенс и т. п.) в издании 1940 г., 1965 г. и т. п., книга в первом (новом, последнем прижизненном, посмертном) издании, книга первого (нового, последнего) издания, книга 1940 г. издания.

в) Количество страниц обозначается следующим образом: в книге ... 214 страниц; книга состоит из 214 страниц.

Автор

1. Глагольные сочетания со словом *автор*, которые можно использовать, анализируя содержание книги:

а) автор изображает, показывает, рисует, рассматривает, исследует, прослеживает (процесс, развитие), подвергает анализу, анализирует... (что-л.);

б) автор пишет, говорит, утверждает, отмечает, доказывает, объясняет, подчёркивает, что...;

в) автор возражает (кому-л. или против чего-л.), ставит под сомнение (что-л.), не соглашается (с кем-л., с чем-л.), оспаривает (что-л.), спорит (с кем-л., с чем-л.), подвергает критике, критикует, отвергает (что-л.).

2. Однокоренные слова:

авторский, авторство.

Язык книги

Определения-прилагательные, характеризующие язык книги (романа, повести, рассказа, стиховорения и т. д.).

а) богатый — бедный; выразительный — невыразительный, маловыразительный; доходчивый, доступный — непонятный; образный — шаблонный; простой — усложнённый; яркий, красочный, живой — серый, бесцветный, суконный;

б) газетный, литературный, книжный, поэтический, разговорный.

Библиотека

1. Некоторые определения, употребляющиеся со словом библиотека:

- а) всеобязная, публичная, городская, районная, школьная, личная, домашняя, портативная;
- б) скромная, огромная, богатейшая;



УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение № 1. Спишите предложения, вставляя подходящие глаголы нужного вида, встречающиеся в тексте (глаголы даны ниже).

1. За последние несколько лет он ... большую библиотеку. 2. В самых поздних изданиях можно ... интересные предисловия и примечания. 3. Обычно, прежде чем отдать рукопись в печать, я тщательно ... текст, ... некоторые строчки, зачёркнутые редактором. 4. Я спросил товарища, стоит ли мне ... это издание. Прежде чем ответить, он ... паузу. 5. Мы должны ... советы опытных собирателей. 6. Мой друг просил ... мне, чтобы я немедленно ... к нему. 7. Почему вы вчера ... , взять или не взять эту книгу? 8. Я очень люблю ... в книгах. 9. Я думал, что этой книги у меня нет и долгие годы ... её у других. 10. На днях мой друг ... мне взять с полки старинную книгу, которую с большим трудом ... ему один библиофил.

Глаголы для вставки: *уступать — уступить; позволять — позволить; разыскать — разыскать; копаться — покопаться; сомневаться — усомниться; передавать — передать; являться — явиться; слушать — послушать; делать — сделать; брать — взять; вычёркивать — вычеркнуть; восстанавливать — восстановить; выверять — выверить; находить — найти; собирать — собрать.*

Упражнение № 2. Образуйте сочетания при помощи следующих глаголов и существительных. Составьте с ними предложения:

а) брать — взять	книга
покупать — купить	
доставать — доставать	
находить — найти	
вручать — вручить	
разыскивать — разыскать	
предлагать — предложить	
б) восстанавливать — восстановить	текст, строчка,
зачёркивать — зачеркнуть	
собирать — собрать	глава, страница, абзац
в) читать — прочитать	
	библиотека
	Пушкин, Бальзак, «Дон-Кихот», «Война и мир»

в) «Библиотека школьника», «Библиотека поэта», «Библиотека приключений».

2. Однокоренные слова:

библиотекарь — человек, работающий в библиотеке;

библиотечный — принадлежащий библиотеке.

Упражнение № 3. Поставьте вопросы к выделенным словам в следующих предложениях.

1. Я беру книги в районной библиотеке. 2. В её хранилищах 50 тысяч томов. 3. Лучше всего в ней представлен отдел художественной литературы. 4. Обычно я занимаюсь в читальном зале. 5. В справочном отделе мне дают все нужные справки. 6. Особенно люблю книги из серии «Библиотека поэта». 7. Дома у меня небольшая библиотека. 8. В городскую библиотеку можно записаться всем.

Упражнение № 4. Замените данные слова и сочетания другими (близкими по значению) из прочитанного текста:

- а) выйти (о книге);
- б) отличные иллюстрации;
- в) издание, вышедшее при жизни автора;
- г) широко известный библиофил;
- д) большой любитель книги.

Упражнение № 5. Подберите к данным словам и сочетаниям другие, с антонимическим значением, используя лексику текста и справочных материалов.

- а) зачеркнуть строчку, потерять ценное издание;
- б) раннее издание, сложный (язык), посмертное издание;
- в) невнимательно выверить, взволнованно спросить, дешево заплатить.

Упражнение № 6. Ознакомьтесь с различными вариантами распространения сочетаний при помощи прилагательных. Составьте предложения, используя некоторые из приведённых сочетаний:

- а) обратить внимание (большое, особое, исключительное);
- б) сделать паузу (большую, небольшую, многозначительную, краткую);
- в) быть знатоком книги (истинным, редким, большим, подлинным, удивительным);
- г) собрать библиотеку (ценную, редкую, замечательную, богатейшую).

Упражнение № 7. Ответьте на вопросы, характеризующую конкретную книгу.

1. Какая это книга по своему назначению? С какой целью её издали? 2. Как она выглядит внешне? Сколько в ней страниц? 3. Что напечатано на титульном листе? 4. На какие части делится содержание

книги? 5. Где дан комментарий (пояснения)? 6. Какого года издания книга? 7. Есть ли в книге после-словие? На какой странице оно помещено?

Упражнение № 8. Опишите язык некоторых зна-комых вам произведений, используя приведённые ни-же конструкции и определения, данные в справочных материалах.

1. Книга издана (вышла) на ... языке. (Книгу выпустили на ... языке.) 2. Книга написана ... язы-ком. 3. Произведение отличается (выделяется) ... языком. 4. Язык книги ...

Упражнение № 9. Перескажите содержание тек-ста по данному ниже плану:

1. Старая книга.
2. Библиотека Д. Бедного.
3. Разговор о «Житии Ушакова».
4. В книжной лавке.
5. «Фемида».
6. Как получил автор «Житие Ушакова».

Упражнение № 10. Расскажите об оформлении и содержании какого-л. произведения, используя при-ведённые ниже конструкции и сочетания, данные в справочных материалах.

1. Мы должны отметить, что автор ... 2. Следу-ет подчеркнуть, что автор ... 3. Надо заметить, что книга снабжена ... 4. Нельзя не видеть, что в книге имеются ... 5. Нельзя не сказать о том, что ...

Упражнение № 11.

1. Составьте 6 предложений, используя сущест-вительные с суффиксом *-тель*.

издатель, любитель, ценитель, собиратель, обла-датель, хранитель.

2. Прочитайте эпиграмму русского поэта Дельви-га и объясните, какой смысл вкладывал автор в сло-ва, образованные им с помощью суффикса *-тель*:

Ты переводчик, я читатель.

Ты усыпитель, я зеватель.

Упражнение № 12. Напишите маленькую рецен-зию на понравившуюся вам книгу. Укажите время издания, объём произведения; сильные и слабые стороны содержания, оформления, языка.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

МУДРЫЕ МЫСЛИ О КНИГЕ

Чтение — вот лучшее учение... Следовать за мыслями великого человека — есть наука самая занимательная.

А. С. Пушкин

Книга — это духовное завещание одного поколения другому, совет умирающего старца юноше, начинающему жить; приказ, передаваемый часовым, отправляющимся на отдых, часовому, заступающему его ме-сто.

А. И. Герцен

Читается тройким образом: первое, чи-тать и не понимать; второе, читать и пони-мать; третье, читать и понимать даже то, что не написано.

Я. Княжнин

Автор создаёт книгу, общество прини-мает или отвергает её. Творец книги — ав-тор, творец её судьбы — общество.

В. Гюго

На вопрос «Ваше любимое занятие?» — Маркс ответил: «Рыться в книгах».

Великий праздник — «хорошая, правиль-ная» книга...

М. Горький

...Любите книгу, она облегчит вам жизнь, дружески поможет разобраться в пёстрой и бурной путанице мыслей, чувств, событий, она научит вас уважать человека и самих себя, она окрыляет ум и сердце чувством любви к миру, к человеку.

М. Горький

Б. Слуцкий

ЧЕЛОВЕК С КНИГОЙ

Моя надежда — читатели книг,
Хочется высказаться о них.
Они меня больше радуют,
Чем, например, вниматели радио.
Книгу почти всегда дочитают,
Даже библиотечную, не только свою.
Книгу берегут и переищитают,
Передают из семьи в семью.
Радио — на миг. Газета — на день.
Книга — на всю жизнь.
Книга — ключ. Он открыт и найден.
Крепче держись!
Душа болит, когда книги жгут
Ради политики или барыша.
Зато, когда их берегут —
Радуетса душа,

САМАЯ КОРОТКАЯ КНИГА НА СВЕТЕ

Интересно узнать о выходе в свет самой короткой книги на свете!

Кроме обложки, в книге всего две страницы. Всё содержание книги уложилось в два слова, всего в пять букв!.. Между тем книга касается жгучей проблемы, волнующей всё человечество, и на поставленный вопрос даёт исчерпывающий ответ. Вот эти

два слова на языке страны, где живёт её автор:

Рат? Не!

Нужно сказать, что тут же в книге дан перевод её содержания ещё на четыре языка: русский, английский, французский и немецкий. В переводе на русский язык текст означает:

Война? Нет!

Эту оригинальную книгу издал в Белграде на свои личные сбережения Иосайа С. Стефанович.

ПОЧЕМУ МЫ ТАК ГОВОРИМ?

«С КРАСНОЙ СТРОКИ»

Да, начало этой заметки написано чёрными буквами, а мы говорим: «Начало текста надо давать с „красной строки“».

В прежние времена книг не было, а писали на длинных полосах особо выделанной кожи, на пергаменте. Полосы сворачивали в толстые свитки. Знаков препинания (точек, запятых) тоже ещё не знали. Как же выделить отдельные мысли, отдельные места в таком рукописном свитке? Начинали

новую историю с новой строки, а чтобы этот рассказ не спутать с другим, выделяли начальные буквы рисунком, яркими красками — золотыми, изумрудными и красными. Почему же мы говорим непременно «красная строка»? Да потому, что слово «красный» имело ещё и другое значение — красивый. Именно нарядную, разрисованную разными красками строку стали называть красной.

А позже это название осталось для всякой новой строки, которая пишется при отступлении от края страницы.

В СЛЕДУЮЩИХ НОМЕРАХ НАШЕГО ЖУРНАЛА ЧИТАЙТЕ:

- | | |
|---------------|--|
| КРАВЧУК И. А. | АНАЛИЗ ТЕКСТА В СВЯЗИ С ПОРЯДКОМ СЛОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ. |
| ВАЙМБЕРГ С., | О МЕСТЕ КАЛЬКИ В ПРОЦЕССЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ |
| ГЕОРГИУ М. | (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОЙ РЕЧИ РУМЫНСКИХ УЧАЩИХСЯ). |